

消防安全設備標示中英對照表

中 文	英 文	顏 色	備 考
滅火器	Fire Extinguisher	紅底白字	標示於本體附近
消防栓	Hydrant	紅底白字 或 淺色底紅字	標示於箱面上
水帶箱	Fire Hose	紅底白字 或 淺色底紅字	標示於箱面上
開放式自動撒水設備 之手动啟動開關	Sprinklers Manual Station	紅底白字	標示於本體附近
移動式泡沫滅火設備 (泡沫消防栓)	Foam based Hydrant	紅底白字 或 淺色底紅字	標示於箱面上
移動式二氧化碳滅火 設備 (CO ₂ 消防栓)	CO ₂ based Hydrant	紅底白字 或 淺色底紅字	標示於箱面上
移動式乾粉滅火設備 (乾粉消防栓)	Dry Chemical based Hydrant	紅底白字 或 淺色底紅字	標示於箱面上
瓦斯漏氣表示燈	Gas is Leaking when Flashing	紅底白字	標示於本體附近
避難器具	Fire Escape Equipment	白底黑字	標示於本體上 方牆上或該器 具所在之房間 外門上
緩降機	Escape Sling	白底黑字	標示於本體附近
救助袋	Escape Chute	白底黑字	標示於本體附近
避難梯	Emergency Ladder	白底黑字	標示於本體附近
避難橋	Escape Bridge	白底黑字	標示於本體附近
滑台	Slide Escape	白底黑字	標示於本體附近
手动報警機	Fire Alarm Manual Station	紅底白字	建議設置
排煙閘門手动開關	Smoke Damper Manual Station	紅底白字	建議設置
泡沫滅火系統 手动開關	Foam System Manual Station	紅底白字	建議設置

1. 滅火器：



2. 消防栓：



中文字每字不得小於 20cm²

3. 水帶箱：



中文字每字不得小於 20cm²

4. 開放式自動撒水設備之手動啟動開關：



5. 移動式泡沫滅火設備：

(泡沫消防栓)



中文字每字不得小於 20cm²

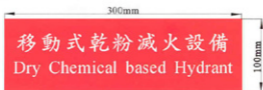
6. 移動式二氧化碳滅火設備：

(CO₂消防栓)

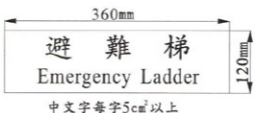
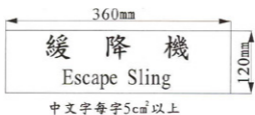
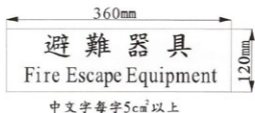


7 移動式乾粉滅火設備：

(乾粉消防栓)

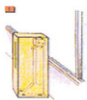


8. 避難器具：



緩降機操作方法

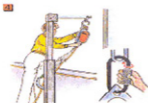
Operating Instruction of Escape Sling



打開窗戶，取下防塵罩
Open the window, and
remove the cover.



以吊環將支架拉起並向前
倒下後將支架上提至固定
Pull up the arm by the ring, and fold it
outward. Raise the column until fixed.



將調速器掛上吊環並鎖緊
Hang the speed controller on the
ring and fasten.



確認窗下無人，拋下捲盤
Verify nobody below. Release the
rope reel.



將套帶繫於腋下並拉緊
Encircle the belt under arms,
and tighten.



同時抓住套帶及繩索，
爬出窗外鬆開繩索後下降
With gripping both belt and rope,
climb out of the window.
Then let off ropes and descend.



下降時，保持上臂朝下
雙手朝前，輕推牆壁
While descending, hold arms
downward and hands against walls.



落地後儘速逃生，
以供下一人使用
As landed, quickly escape
for next person to use.

300mm

600mm

注意：本圖為廠商提供，僅作參考，切勿完全抄襲。

直降式救助袋

Escape Chute

操作方法

Operating Instruction

① 取下上蓋，拉開鐵箱
Remove the cabinet cover.



② 解開固定繩索
Unfasten the belt.



③ 拋出導引沙包
Throw down the sand bag.



④ 將救助帶慢慢下滑至地面
Lower chute slowly.



⑤ 豎起引導口之鐵架
Set up the entrance frame.



⑥ 以腳進入袋口，保持頭上腳下之姿勢
Enter feet first and descend with hip.



⑦ 下滑時，保持雙手上舉
While descending, hold arms upward.



⑧ 落地後儘速逃生以供下一人使用
As landed, escape quickly for next person to use.



600mm

300mm

救助袋操作方式

Operating Instruction of Escape Chute

上部操作 Upper Part

斜降式 Incline Type



打開上蓋及前蓋

Remove the cabinet cover.



確認窗下無人後
拋下砂袋

Verify nobody below. Throw down the sandbag.



將救助袋向地面
降下

Slide down the chute on the ground.



豎起入口

Set up the entrance frame.



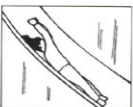
等待下部人員架
設完成訊號

Wait for the signal of readiness from lower part.



以腳先進入袋口
然後下滑

Enter feet first, and descend with hip.



下滑時保持雙手
上舉

While descending, hold arms upward.



可雙腳張開以控
制速度

Open legs to control speed.



落地後應儘速逃生
以供下一人使用

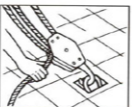
As landed, escape quickly for next person to use.

下部操作 Lower Part



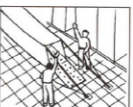
解開引導繩並拉
向固定環

Loosen the guide rope and pull it toward fixing ring.



掛上掛勾,將引導繩
穿過滑輪間拉緊,閉
鎖止滑裝置

Hang the hook to the fixing ring. Pull the rope tightly between the pulleys, and lock the stopper.



保持繩索緊拉狀態
指示逃生人員下滑

Hold the rope tightly, and make signs to escapers to slide down.

300mm

600mm

避難梯

Emergency Ladder

操作方法

Operating Instruction

由上方開啓

Escape downward



1. 打開上蓋，使上蓋固定在90度

1. Lift upper cover until fixed vertically



2. 按下(1)打開下蓋

2. Press rod (1) to open lower cover



3. 請確認下方無人時，按(2)使避難梯下降

3. Make sure nobody below and then press rod (2) to unfold the ladder.



4. 注意腳步往下避難

4. Carefully climb down, and escape.

由下方開啓

Escape upward



1. 把(1)號鋼索往下拉打開下蓋，同時(2)號鋼索落下

1. Pull steel rope (1) to open lower cover, and steel rope (2) will trail down.



警告 施救時請注意頭部安全

CAUTION Beware of your head before pulling steel rope (2)



2. 請拉(2)號鋼索，釋放避難梯

2. Pull steel rope (2) to unfold the ladder.



3. 使用避難梯往上爬離開上蓋逃生

3. Carefully climb up and push upper cover open to escape.

3100mm

600mm

9. 二氧化碳滅火設備各種標示規格：



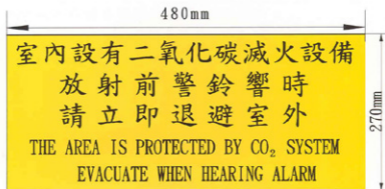
手動啟動裝置標示牌



放射表示燈警示牌

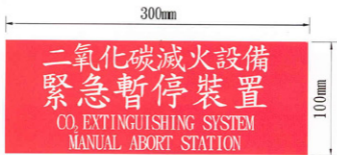
二氧化碳放射中：每字長、寬為 35mm 以上

危險禁止進入：每字長、寬為 25mm 以上



防護區警示牌

中文字每字 25mm × 25mm 以上



緊急暫停裝置標示牌

10. 乾粉滅火設備各種標示規格：



手動啟動裝置標示牌



放射表示燈警示牌

乾粉放射中：每字長、寬為 35mm 以上

危險禁止進入：每字長、寬為 25mm 以上



放射表示燈警示牌

FM-200 放射中：每字長、寬為 35mm 以上
危險禁止進入：每字長、寬為 25mm 以上



防護區警示牌

中文字每字 25mm × 25mm 以上



緊急暫停裝置標示牌

12. 瓦斯漏氣表示燈：

瓦斯漏氣表示燈
Gas is Leaking When Flashing

13. 手動報警機：

手動報警機
Fire Alarm Manual Station

14. 排煙閘門手動開關：

排煙閘門手動開關
Smoke Damper Manual Station

15. 泡沫滅火系統手動開關：

泡沫系統手動開關
Foam System Manual Station